



BYG924

Italiano	Barriera automatica 24 volt dc
English	Automatic level bar 24 volt dc
Francais	Barriere levante automatique 24 volt dc



MODELLI E CARATTERISTICHE	MODELS AND CHARACTERISTICS	MODELES ET CARATERISTIQUES
<ul style="list-style-type: none"> • Armadio portante in tubi d'acciaio elettrosaldati, cataforizzato e verniciato. • Carrozzeria in alluminio preverniciato sp 12/10. A richiesta in acciaio inox • Copertura armadio in acciaio verniciato nero, chiuso da serratura per accedere al comando manuale d'emergenza. • Asta in tondo alluminio a doppi diametro d.85/80 anodizzato con strisce rosse • Molle di bilanciamento di quantità e tipologia consone alla lunghezza dell'asta fornita a corredo barra e già registrate dalla Casit. • Motore 24Vdc collegato alla centrale di comando. Encoder ad effetto Hall a bordo motore • Trasmissione con cinghia dentata e vite in acciaio con boccia bronzo. Rapporto riduzione irreversibile. • Albero oscillante su cuscinetti, azionante attacco asta(ganascia) a Y. • Comando manuale d'emergenza • Finecorsa elettrico di apertura e chiusura registrabile e collegato alla centrale di comando. • Finecorsa meccanico di apertura e chiusura incorporato e registrabile • Centrale elettronica di comando incorporata e precablata. 	<ul style="list-style-type: none"> • Body in iron pipes welded and cataforized . Bodywork in prepainted aluminium sp 12/10. On demand Steinles steel • Iron cover body black painted and locked by key for access to emergency manual-release. • Anodized aluminium rounde boom in double diam.85/80 with red bands. • Balancing springs of quantity and typology consistent to the lenght of the arm supplied with the barrier and already adjusted by Casit • Motor 24V dc connected to the control panel. Speed Hall sensor on bord to motor • Belt and steel screw transmission with the nut in bronze alloy. Irreversible reducer • Oscillating shaft on bearings, driving Y type boom attachment. • Manual release by handle. • Electric limits witch in opening and closing to register and connected to the control panel. • Mechanical limit switch in opening and closing built-in and to register. • Control box incorporated and pre-wired. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cadre armoire en tuyaux saudès, cataforisé . Corps en aluminium prélaqué épaisseur de 12/10. Acier inoxydable en option • Capot en fer laqué noir et avec clé pour le dépannage manuel par manivelle. • Lisse en aluminium double diam.85/80 avec bandes rouges. • Ressorts de balancement de quantité et typologie conforme à la longueur de la lisse de la barriere et déjà réglée par Casit. • Moteur 24V dc .Encoder pour le control de la vitesse sur le moteur • Réduction par poulie crantée et courroie. Transmission a vis et noix en bronze. Reduction irrevsible • Arbre oscillant sur roulements pour plaque fixation lisse Y type • Depannage manuel par manivelle. • Fin de course électrique d'ouverture et fermeture à enregistrer et branché à la platine. • Fin de course mecanique d'ouverture et fermeture incorporé et à enregistrer • Centrale incorporée et precablée.

Attenzione !!

Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

N.B. – Si declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti nel Paese dove viene effettuata l'installazione.

Warning !!

Before installing, carefully read this manual. This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

N.B. - We declines every responsibility in case of not observance of the normative in force in the Country where the installation is made.

Attention !!

Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement ce manuel. Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés.

N.B. - On décline toute responsabilité en caso pas observance des réglementations en vigeur dans le Pays où elle est effectuée l'installation.

Atención !!

Antes de comenzar la instalación leer atentamente el manual. El manual esta dedicado exclusivamente para personal profesional y competente

N.B. - Se exime de cualquier responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa en el país donde se realiza la instalación



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

USO – Avvertenze per l'utente

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da uso improprio, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinnescare l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

L'utente può solo eseguire la manovra manuale.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

INSTALLAZIONE – Istruzioni per l'installatore

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza e alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inservenza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, è consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

USE – Warnings for the User

The following precautions are an integral and essential part of the products and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate. Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from the mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

The user can only execute the manual drive. All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

INSTALLATION – Instructions for the fitter

The installation must be carried out by qualified personnel. The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force.

Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability.

The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorized door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.

Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch minimum contact gaps of 3mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker. Ensure that the motorised door or gate has an earth terminal in accordance with the safety regulations in force. The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product have been installed. For repairs or replacement of products only original spare must be used.

The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and the emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user of the device with the operating instructions.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

UTILISATION – Consignes pour l'utilisateur

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système.

Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle.

Éviter de manœuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger.

Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.

Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger.

L'utilisateur peut seulement exécuter la manœuvre manuelle.

Quel que soit l'intervenant, toute réparation ou intervention doit être effectuée par un professionnel qualifié.

Assurez-vous que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.

Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.

Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Tout l'installateur doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.

Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm.

Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.

Relier la porte ou le portail automatisés à un système de mise à la terre efficace installé conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, des pièces de rechange originales impérativement être utilisées.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

Advertencia general de seguridad

Usó – Advertencia de uso

Estas instrucciones son una parte integral y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Lea atentamente porque contienen instrucciones sobre la instalación, uso y mantenimiento de este sistema.

Es esencial mantener estas instrucciones y entregarlas a otros posibles usuarios del sistema. Este producto debe ser utilizado exclusivamente para la finalidad para la que fue diseñada. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por uso inapropiado, erróneo e irracional. No opere cerca de las bisagras o partes mecánicas en movimiento. No entrar en el radio de acción de la puerta o portón en movimiento. No obstruya el movimiento de la puerta o compuerta ya que esto puede ser peligroso.

No permita que los niños jueguen o permanezcan dentro del rango de la puerta o portón. No manténgase fuera del alcance de los niños mandos a distancia y / o otro dispositivo de control, de modo que la puerta o el portón se puede operar sin querer. En caso de avería o mal funcionamiento del producto, desconecte el interruptor principal y absténgase de todo intento de reparación o de intervención directa. Sólo se aplican a un profesional.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar peligro.

El usuario sólo puede realizar de instrucciones solución de problemas.

Para garantizar la eficacia del sistema y su funcionamiento adecuado, es esencial observar las instrucciones del fabricante poniéndose en contacto con un profesional competente para el mantenimiento periódico de la puerta o compuerta. Más específicamente, se recomienda que la verificación periódica del correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

Toda la instalación, el mantenimiento y las reparaciones deben ser documentados y puestos a disposición del usuario.

INSTALACIÓN – Instrucciones para el instalador

La instalación debe ser realizada por un profesional cualificado. Instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes deben hacerse de acuerdo con las reglas de la buena mano de obra y cumplir con las regulaciones. Lea las instrucciones cuidadosamente antes de instalar el producto. La instalación incorrecta puede causar peligro. Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) No debe ser descargado en la naturaleza y no deben dejarse al alcance de los niños ya que son una fuente potencial de peligro. Antes de la instalación, verificar la integridad del producto. No instale el producto cerca de materiales explosivos: la presencia de gases o vapores inflamables constituye un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la automatización, realizar todos los cambios estructurales relacionados con el logro de las distancias de seguridad y protección o segregación de todas las zonas de compresión, cizallamiento, la formación y el peligro general. Comprobar que la estructura existente tiene la fuerza necesaria y la estabilidad. El fabricante de automatización no es responsable de la falta de cumplimiento de la buena técnica en la construcción del chasis de estar equipado con automática o deformaciones que pueden resultar de la utilización del producto. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas sensibles, parada de emergencia, etc.) Debe instalarse de acuerdo con las normas y directrices, criterios Technique Bueno, la ubicación de la instalación, la lógica de la el sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta motorizada o equipos de automatización de puerta. Los dispositivos de seguridad deben proteger las áreas de aplastamiento, cizallamiento, la formación y el peligro general de la puerta o portón. Las señales requeridas por los reglamentos para localizar zonas peligrosas. Todas las instalaciones deben indicar los datos visibles de identificación de la puerta o portón.

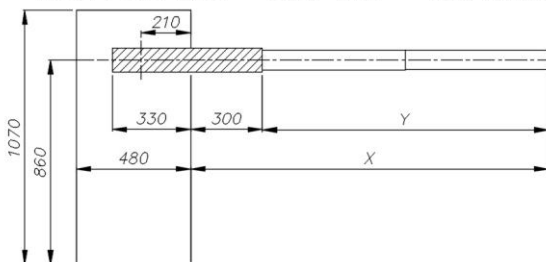
Antes de la conexión eléctrica, para asegurar que los datos en la placa corresponden a los de la red eléctrica. Proporcionar la potencia de la red polo dispositivo de desconexión con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3mm. Comprobar que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y la protección contra sobrecargas de corriente adecuada. Conectar la puerta o compuerta al terminal de tierra del sistema de acuerdo con las normas de seguridad en vigor. El fabricante declina toda responsabilidad en los componentes de automatización de casos que son incompatibles en términos de seguridad y funcionamiento correcto. En caso de reparación o sustitución de productos, piezas de recambio originales deben ser utilizados.

El instalador debe facilitar toda la información sobre el funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o portón y entregar el manual de instrucciones para el usuario.

DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS		
MOTORE MOTOR MOTEUR	Tensione - Voltage – Tension Voltage	24 Volt dc
	Assorbimento - Input Absorption	2,0 A MAX
	Potenza assorbita - Power Puissance	60 W
	Velocità/tipo motore - Speed/motor type Vitesse/type du moteur	1700 rpm
	Temp. Esercizio - Working Temp. Temperature de travail	-20° C + 60° C
	Finecorsa apre/chiede Limit switches open/close Fin de course ouvre/ferme	Si-yes-oui
	Encoder Hall sensor Encodeur	Si-yes-oui
RIDUTTORE GEARBOX REDUCTEUR	Meccanica - Mechanics Mécanique	Irreversibile Irreversible Irreversible
	Velocità Speed - Vitesse	19 mm/sec
	Corsa madre vite Stroke Course	280 mm
	Tempo di lavoro Working time Temp de rotation arbre	14 sec x 90°
	Lubrificazione - Lubrication Lubrification	Grasso Mobil Temp SHC 100
	Manovra a mano Hand operation Manoeuvre manuelle	Con manovella . By handle on bord of operator. Avec manivelle
ASTA BOOM LISSE	Dimensioni Size Dimension	Tube alluminio d.85 sp 2,0 + d.80 sp1.5 Alloy d.85 SP2,0 + d.80 sp1,5 Aluminium d.85 sp 2,0 + d.80 epaisseur 1,5
	Lunghezza max Max lenght Longeur maximum	8,50 mt senza siepe – 7 mt con siepe L 6 mt 8,50 mt without skirt – 7 mt with skit L 6 mt 8,50 mt sans ratelier – 7mt avec rateleur L6 mt.
	Bilanciamento Spring balance Ressorts de balancement	Molle elicoidali Elicoidal spings Ressorts elicoidaux
STRUTTURA STRUCTURE STRUCTURE	Corpo Body Armoire	In tubi ferro elettrosaldati cataforizzato nero Iron pipes welded and cataforized En tuyaux soudés, cataforisé
	Carrozzeria Cover Capot	Alluminio preveniciato sp 12/12 Prepainted aluminium sp 12/10 Aluminium prélaqué épaisseur de 12/10
	Dimensioni (mm) Dimension(mm) Dimensions(mm)	480 x 400 x 1100 h
	Peso(kg) Weight(kg) Poid(kg)	90

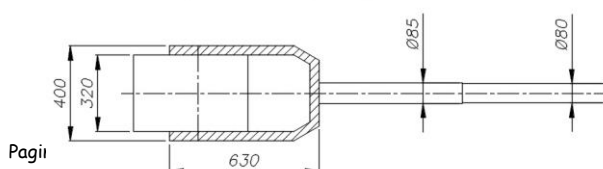
FREQUEBZA UTILIZZO DUTY CYCLE CICLE de SERVICE	Ciclo di lavoro (manovre/ ora) - Duty cycle (operations/hour) - Cycle de service (opérations / heure)	70
	Max manovre in 24 ore - Max operations in 24 hours - Max opérations en 24 heures	500
	i cicli di utilizzo indicati richiedono una manutenzione periodica trimestrale the cycles of use indicated require a quarterly periodical maintenance les cycles d'utilisation indiqués nécessitent un entretien périodique trimestriel	

VISTA PROSPETTO – SIDE VIEW – VUE LATERAL



Lungh.max Lenght max Longeur max.	Senza siepe Without skirt Sans ratelier	Con siepe With skirt Avec ratelier
Y	8,50m	7m
X	8,80m	7,30m

VISTA PIANTA – TOP VIEW – VUE EN PLAN





ITALIANO – DESCRIZIONE COMPONENTI

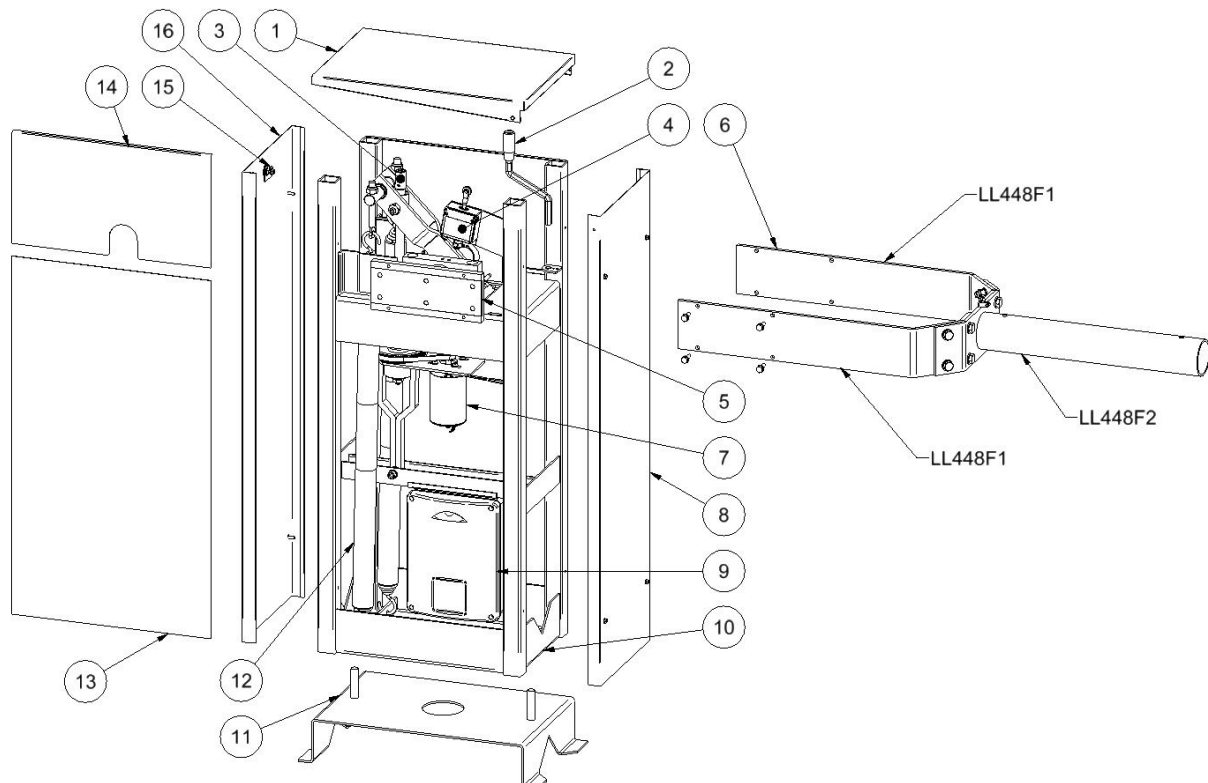
1	Copertura(pannello superiore)	15	Chiave bloccaggio copertura(pannello sup)
2	Manovella per comando manuale	16	Pannello posteriore(lato serratura)
3	Albero per comando manuale	17	Registro per molla
4	Finecorsa blocco copertura aperta	18	Vite 20 TPN azionante albero oscillante
5	Piastra(ganascia) movimentazione forcella asta	19	Puleggia per part.18
6	Forcella a Y movimentazione asta	20	Cinghia trasmissione
7	Motore con encoder	21	Forcella a Y per motoriduttore
8	Pannello frontale (lato cerniere)	22	Albero oscillante
9	Quadro comando	23	Azionatori finecorsa
10	Telaio tubolare	24	Finecorsa apre/chiude
11	Piastra di fissaggio	25	Pannello laterale superiore destro
12	Molla	26	Supporto per albero oscillante
13	Pannello laterale inferiore	27	Puleggia motore
14	Pannello laterale superiore sinistro		

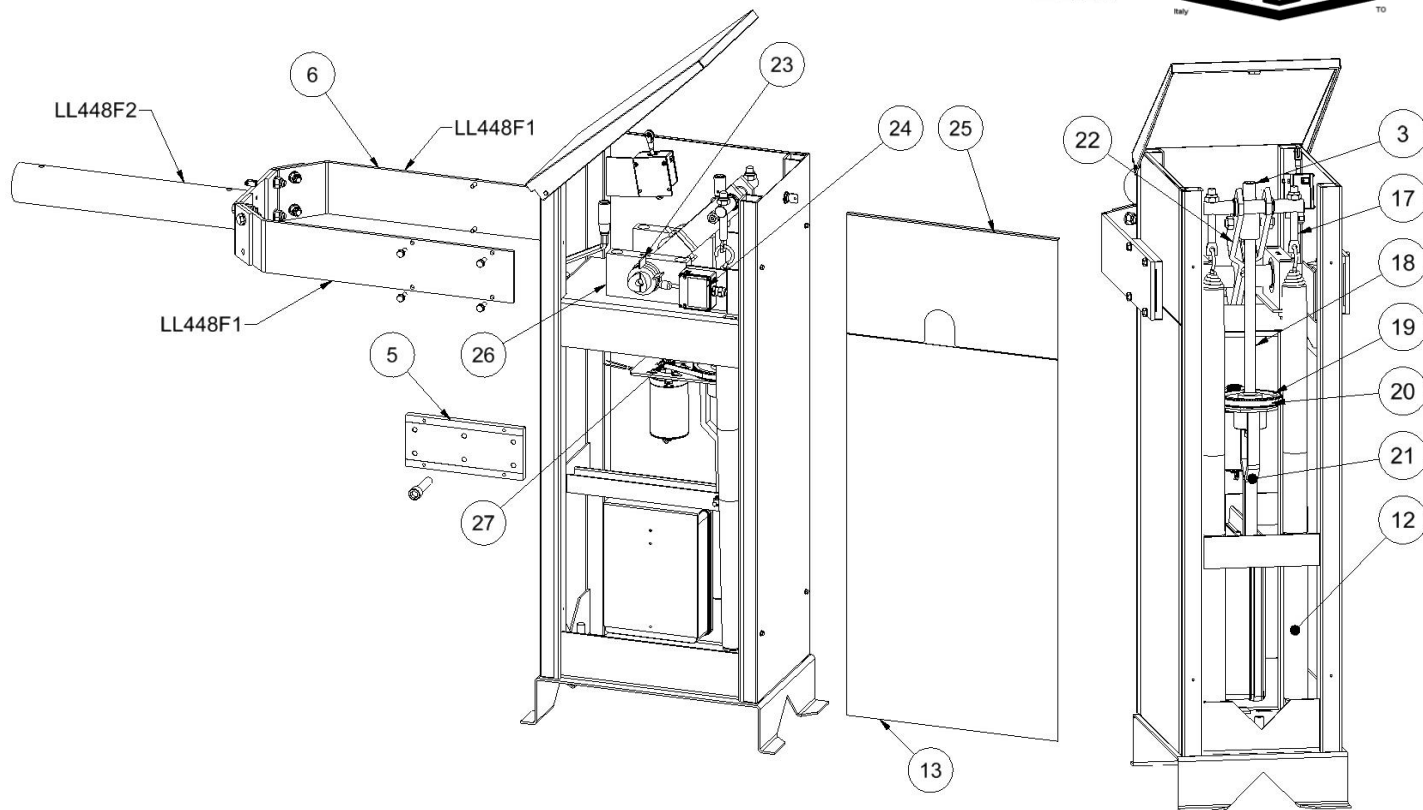
ENGLISH – DESCRIPTION COMPONENTS

1	Top cover(top panel)	15	Key lock/unlock top cover(top panel)
2	Handle for manual release	16	Rear panel(jey side)
3	Shaft for manual release	17	Spring adjuster
4	Limit switch stop for cover opened	18	Screw 20 TPNdrive rockshaft
5	Jam for Y boom fork	19	Pulley for item 18
6	Y fork for boom	20	Belt
7	Motor with encoder	21	Y fork for motoreducer
8	Front panel(hinges side)	22	Rockshaft
9	Control unit	23	Limit switch actuators
10	Frame in iron pipe	24	Limit switch open/close
11	Anchoring plate	25	Lateral top panel right version
12	Spring	26	Support with bush for rockshaft
13	Lateral bottom panel	27	Pulley for motor
14	Lateral top panel left version		

FRANCAIS – DESCRIPTION des PARTIES

1	Couvercle (panneau supérieur)	15	Serrure blocage couvercle
2	Poignée pour deverouillage	16	Panneau arriere(coté serrure)
3	Arbre de deverouillage	17	Regulateur du ressort
4	Fin de course de bloc ave couvercle ouvert	18	Vis 20TPN pour arbre oscillant
5	Etau pour fork à Y	19	Poulie pour part.18
6	Fork à Y pour lisse	20	Courroie crantée
7	Moteur avec encodeur	21	Fork à Y pour motoreducteur
8	Panneau avant(coté charnières)	22	Arbre oscillant
9	Armoire de commande	23	Actionneurs de fin de course
10	Cadre en tuyeuax	24	Fin de course ouverture/fermeture
11	Plaque de fixation	25	Panneau lateral superieur type droite
12	Ressort	26	Roulement pour arbre oscillant
13	Panneau lateral inferieur	27	Poulie pour moteur
14	Panneau lateral superieur type gauche		





INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION MISE EN FONCTION

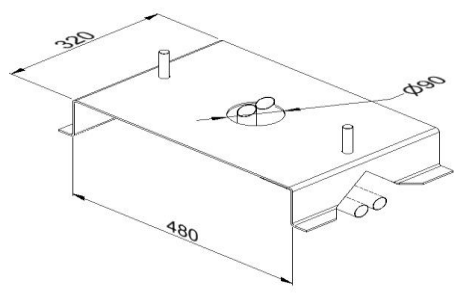
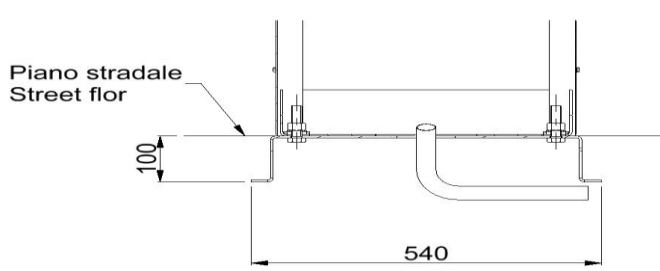
1-Verificare la conformità della barra e degli articoli a corredo.
 1-Check conformity of the barrier and the accessories supplied.
 1.-Verifier la conformité de la barriere et des accessoires.

2.Fissaggio al suolo – Ground fixing - Fixation au sol

2-Realizzare una piazzola in calcestruzzo di dimensioni minime di base 500x500 mm e 500 mm di profondità su cui poter fissare l'armadio barra. La superficie della piazzola deve essere perfettamente in bolla. Al centro della piazzola bisogna prevedere uno o più cavidotti per il passaggio dei cavi elettrici. La barra è dotata di base a murare(part.11) : annegare la stessa nella piazzola. Appoggiare l'armadio sulla piastra di fissaggio(part.11) e bloccare l'armadio sulla base con i dadi in dotazione. Attenzione per accedere al fondo dell'armadio barra bisogna togliere i pannelli (part. 8,13,16)

2-Build a platform in cement of least dimensions with base 500x500 mms and 500 mms of depth on which it will be able to fix the barrier. The surface of the platform has to perfectly be in bead. In the center of the platform it needs to foresee one or more pipeline for the passage of the electric cables. The barrier is equipped with anchoring plate (part.11), drown the same one in the platform Support the cabinet on the anchoring plate(part.11),fix the barrier on the anchoring plate with the equipped nuts. Warning: to access to the bottom of the barrier 's cabinet You have to open the panels(part. 8,13,16)

2-Réaliser une place en béton de dimensions moindres de base 500x500 mm et 500 mm de profondeur sur laquelle pouvoir fixer l'armoire barriere. La surface de la place doit être parfaitement en bulle. Au centre de la place il faut prévoir une ou plus de canalisations pour le passage des câbles électriques. La barriere est équipée de la plaque de fixation(part.11) noyer la même dans la place . Appuyer le fut sur la plaque de fixation(part.11),bloquer le fut sur la plaque avec les dés en dotation. Attention pour accéder au fond de l'armoire barriere il faut ouvrir les panneaux (part.8,13,16)





3. Forcella a Y movimentazione asta – Y Fork for boom – Fork à Y pour lisse (part. 6)

3-La forcella a Y (cod. LL448FK) è composta da : n.2 lamierati laterali(cod. LL448F1) e n.1 lamierato frontale(cod. LL448F2) da montare a cura cliente con la bulloneria fornita a corredo.

Bloccare i 2 lamierati laterali(LL448F1) sulle 2 piastre motore(part.5) collegate al albero motrice oscillante(part.22).Bloccare il lamierato frontale(LL448F2) sui 2 lamierati laterali. Attenzione : montare i lamierati con le piastre(part.5) in posizione verticale.Prima di montare l'asta, portare le piastre in posizione orizzontale Per portare le piastre in posizione orizzontale : inserire la manovella per comando manuale(par.2) nel albero part.3 e ruotare manualmente la manovella.

3-The Y fork(cod. LL448FK) is composed by : n.2 lateral arm(cod. LL448F1) and n.1 front arm(cod. LL448F2).

Lock the n.2 lateral arms (LL448F1) on the n.2 jams(part.5).Lock the front arm(LL448F2) on the two lateral arms : Warnig : set the arms on the two jams(part.5) in vertical position .Before assemble the boom on the Y fork , drive the handle for manual release(part.2) until the Y fork is in orizzontal position

3-Le fork à Y pour la lisse est composée par deux bras lateral(cod. LL448F1) et un bras frontal(cod.LL448F2).

Bloquer le 2 bras lateral(LL448F1) sur les n.2 etaux(part.5).Bloquer le bras frontal(LL448F2) sur le deux bras laterals. Attention : Mponter les bras sur les deux etaux(part.5) en position verticale. Avant de monter la lisse sur la fork à Y il faut porter les 2 etaux en position horizontale : Pour le faire, actionner la poignée pour deverouillage(part.2)

4.Asta tonda a doppio diametro(85/80) – Tubolar boom twin diam.(85/80) – Lisse ronde double diam.(85/80)

4-L'asta tonda a doppio diametro è composta da : n.1 tubo di alluminio diam.85 mm, n.1 tubo di alluminio diam.80 mm, n.1 kit bulloneria per tubi d.85/80, n.1 kit fune metallica con funzione di tirante stabilizzatore/asta.

Procedura di montaggio :

4.1. Azionando la monovella per il comando manuale, portare la forcella a Y da posizione verticale a posizione orizzontale.

4.2. Montare il tubo d.85 sul lamierato frontale(LL448F2) della forcella a Y. Bloccare il tubo con n.2 viti inox M8x100 UNI5731 Attenzione ; orientare le 2 viti M8x100 con i dadi verso il basso.

4.3. Infilare il tubo d.80 per 500 mm dentro il tubo d.85 e bloccarlo con n.2 viti inox M8x100 UNI5731. Attenzione ; orientare le 2 viti M8x100 con i dadi verso l'alto.

4.4. Posizionare il supporto anteriore per la fune metallica (LL416FA)sul tubo d.80, in battuta sul tubo d.85, e bloccarlo con le n.4 viti 3,5x9,5 Uni8118 in dotazione.

4.5. Posizionare il supporto centrale per la fune metallica sul tubo d.85 a 350 mm dalla sua fine.

4.6. Collegare un'estremità della fune metallica alla forcella a Y utilizzando il tenditore a 2 occhi(preventivamente svitato completamente).

4.7. Passare la fune sul supporto centrale e collegarla al supporto anteriore.

4.8. Tendere adeguatamente la fune con il tenditore a 2 occhi.

4.9 .Bloccare la vite del supporto centrale

4-The twin diameter boom is composed by : n.1 alloy pipe diam.85 mm, n.1 alloy pipe diam.80 mm, screws-kit for alloy pipes d.85/80, iron cable stabilizer kit for boom .

Setting procedure :

4.1 .Use the handle for manule release to orient the Y fork vertical position to horizontal position.

4.2.Put the alloy pipe d.85 into the front arm(LL448F2) of the Y fork. Lock the pipe with n.2 inox screws M8x100 UNI5731(orienting the screws whit nuts down).

4.3. Thread the tube d.80 to 500 mm into the tube d.85. Lock the pipe with n.2 inox screws M8x100 UNI5731(orienting the screws whit nuts upwards).

4.4. Place the front support for the iron cable (LL416FA)on the pipe d.80, against the tube d.85, and lock it with the 4 screws 3,5x9,5 Uni8118.

4.5. Place the central support for the iron cable on the pipe d.85 to 350 mm from its end.

4.6. Connect one end of the iron cable to the fork in Y using the tensioner 2 eyes (previously unscrewed).

4.7. Put the iron cable on the central support and connect it to the front support.

4.8.Tighten properly the iron cable with the tensioner 2 eyes

4.9. Lock the screw of the central support

4-La lisse ronde à double diametre est composée par : n.1 tube en aluminium diam. 85 mm, n.1 tube en aluminium diam. 80 mm, n.1 kit vis pour le tubes diam.85/85, n.1 kit fil en acier stabilisateur de la lisse.

Procédure de montage :

4.1.Utilisez la poignée pour deverouillage pour orienter le fork à Y en position horizontale.

4.2.Enfilez le tube d.85 sur le bras frontal de la fork a Y. Fixer le tube avec 2 vis inox M8x100 UNI5731.Orienter les 2 vis avec écrous M8x100 bas.

4.3.Enfilez le tube d.80 pur 500 mm dans le tube d.85. Fixer le tube avec 2 vis inox M8x100 UNI5731.Orienter les 2 vis avec écrous M8x100 en haut.

4.4. Placez le support avant pour le fil en acier(LL416FA) sur le tube d.80 e le bloquer contre le tube d.85 avec les 4 vis3,5x9,5 Uni8118. .

4.5. Placez et fixez le support central pour le fil en acier sur le tube d.85 de 350 mm à partir de son extrémité

4.6. Fixer une extrémité du fil en acier à la fork Y en utilisant le tendeur (précédemment dévissé).

4.7. Placez le fil en acier sur le support central et le connecter à le support avant.

4.8. Etendre correctement le fil en acier avec le tendeur 2 yeux

4.9. Bloquez la vis du support central.



4.4



4.5

4.6

5.Collegamenti elettrici – electrical connections - connexions electriques

5.Motore, finecorsa ed encoder sono collegati elettricamente alla centrale di comando da Casit. A cura dell'insatallatore il collegamento alla centrale di comando della linea di alimentazione, linea di terra, e dei comandi/accessori (es :pulsantiera, fotocelle ,ecc).

5.Motor, limit switches and encoder are wired by Casit to control unit. The fitter have to wire the lines of power, heart, and accessories(ex : push botton, pothocell) to control unit

5.Moteur, fins de course et encodeur sont branchés par Casit à l'armoire electrique L'insatallateur doit brancher à l'armoire electrique les lignes d'alimentation, de la masse et des accessoires(ex: buton, fotocelles,ect).

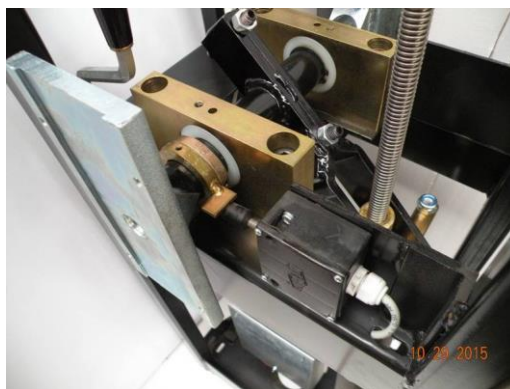
6.Regolazione finecorsa – limit switches adjustment – réglage fin de course

6.Se occorre modificare la taratura di fabbrica del finecorsa regolare i n.2 azionatori del finecorsa.

Il finecorsa elettrico di salita /discesa deve attivarsi prima che l'arresto meccanico intervenga

6.If you need change the adjustemnt by Casit of the limit switch adjust the two actuators of the limit switch. The electric limit switch of opening / descent has to activate itself before the mechanical arrest intervenes.

6.Si il faut modifier le réglage d'usine Casit de fin de course, reglez les deux actionneurs de fin de course. Le fin de course électrique de montée/descente doit s'activer avant que l'arrête mécanique intervienne.



6

BP89/PFT Piedino appoggio asta al suolo - Adjustable support boom on the ground - Support lisse registrable à fixer au sol

Il piedino BP89/PTF è regolabile in altezza. Orientarlo rispetto all'armadio barra o alla piastra di fissaggio(part.12) come sotto

The support boom on the ground BP89/PFT is adjustable in height. Orient it as below.

Le support lisse à fixer au sol BP89/PTF est réglable en hauteur. Le positionner comme ci-dessus.

Bilanciamento – Balance - Balance

La Barriera è bilanciata e registrata da Casit. Se necessita una regolazione occorre staccare il leverismo asse rotazione dalla boccia e bilanciare l'asta agendo sulle molle. Dopodiché riavvittare il leverismo alla boccia. Gli arresti meccanici devono intervenire un attimo dopo i finecorsa elettrici. Quindi, regolare la camme dei finecorsa allentando il bulloncino di serraggio e con piccoli colpetti posizionarla in modo tale che la leva del finecorsa sia azionata un attimo prima che l'arresto meccanico intervenga.

The barrier is adjusted and balanced by Casit. If necessary: To disconnect the lever from the nut, to check the balancing, adjusting the spring. To reconnect on sequence. To adjust the lever-limit/switch so that the limit/switch will be switched a just little time before the shock-absorber will be compressed.

La Barriere est reglee' et balancee' par Casit. S'il faut la regler, il est necessaire detacher le levier axe-rotation lisse de la noix, et balancer la lisse parmi les ressorts. Apres il faut reattacher le levier a la noix. Le butees mecaniques doivent intervenir just apres le fins de course. Donc, regler la camme des fins de course en devissant la petite vis de fixation et a petit coups agir sur la camme de facon que le fin e course soit actionne' just avant la butee' mecanique.



**BYG924 Bilanciamenti asta tonda a doppio diametro (d.85 sp 2 + d.80 sp 1.5).
Équilibrage lisse ronde à double diamètre (d.85 sp 2 + d.80 sp 1.5).
Double diameter boom balancing (d.85 sp 2 + d.80 sp 1,5)**

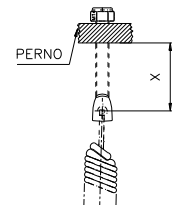
BYG924. Tempo lavoro 14 sec. Working time 14 sec. Temp rotation arbre 14 sec

Asta lunghezza totale 6000(mt 3 d.85+mt 3,50 d.80) cod. B94A85/6
 Boom total length 6000 (mt 3 d.85+mt 3,50 d.80) cod. B94A85/6
 Lisse longueur totale 6000 (mt 3 d.85+mt 3,50 d.80) cod. B94A85/6

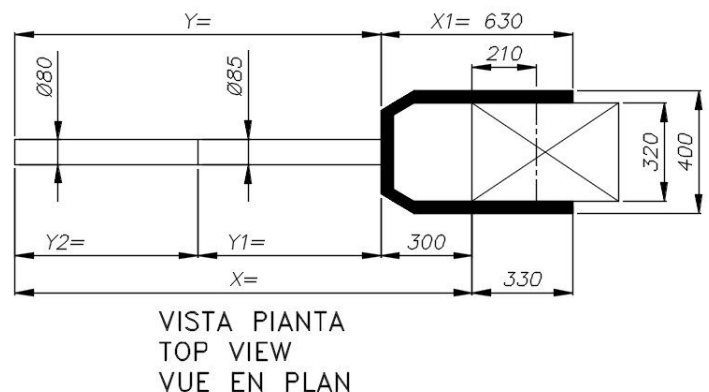
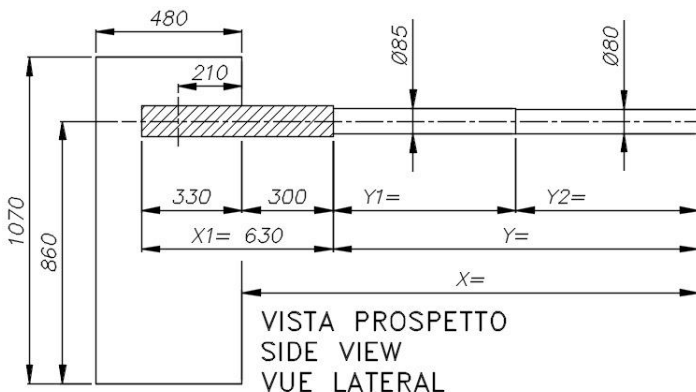
Asta lunghezza totale da 6005 a 8500(mt 6 d.85+mt 3 d.80) cod. B94A85/8,5
 Boom total length from 6005 to 8500 (mt 6 d.85+mt 3 d.80) cod. B94A85/8,5
 Lisse longueur totale from 6005 to 8500 (mt 6 d.85+mt 3 d.80) cod. B94A85/8,5

Pesi asta-Weight boom-Poid lisse: d.85 sp 2 kg.1,407/mt – d.80 sp 1,5 kg. 0,998/mt

Misura X





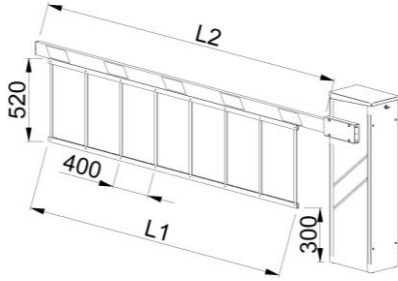
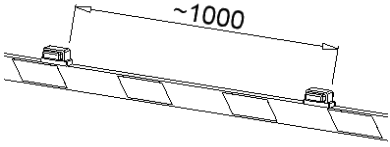
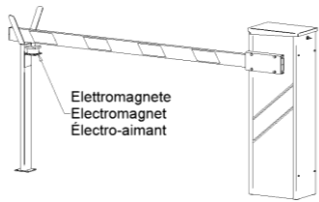
Lung. asta Y Lenght boom Y Long. Lisse Y	Senza piedino mobile Without mobil support Sans appuy mobil		Con piedino mobile With mobil support Avec appuy mobil		Con siepe NO piedino mobile With skirt NOT mobil support Avec ratelier NON appuy mobil		Con siepe+piedino mobile With skirt+mobil support Avec ratelier +appuy mobil	
	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X	Tipo molla Type spring Type ressort	Misura X Measure X Mesure X
6,0 mt (3 d85+3,5 d80)	1 MTK68 1 MTK90	75	1 MTK68 1 MTK90	65	2 MTK90	65	2 MTK90	50
7,0 mt (6 d85+1,5 d80)	1 MTK68 1 MTK165		1 MTK90		2 MTK165		2 MTK165	
8,0 mt (6 d85+2,5 d80)	1 MTK90 1 MTK165		1 MTK165	ALLESTIMENTI NON DIPONIBILI VERSIONS NOT AVAILBLE VERSIONS NON DISPONIBLES				
8,20 mt (6 d85+2,7 d80)	1 MTK90	65	45					
8,50 mt (6 d85+3 d80)	1 MTK165	55	2 MTK165					75



**Tensioni al motore Volt(velocità alta = VA – velocità bassa = VB). Assorbimento amp(A).Tempo totale salita sec(TS)
 Voltage to the motor (high speed = VA – slow speed= VB). Absorption amp(A). Total time opening sec(TS)
 Tensions au moteur Volt (haute vitesse = VA - basse vitesse = VB). Ampère d'absorption (A) Temps ouverture totale (TS)**

Lung. asta Y Lenght boom Y Long. Lisse Y	Senza piedino mobile Without mobil support Sans appuy mobil				Con piedino mobile With mobil support Avec appuy mobil				Con siepe NO piedino mobile With skirt NOT mobil support Avec ratelier NON appuy mobil				Con siepe+piedino mobile With skirt+mobil support Avec ratelier +appuy mobil					
	VA	VB	A	TS	VA	VB	A	TS	VA	VB	A	TS	VA	VB	A	TS		
6,0 mt (3 d85+3,5 d80)	16	10	1,6	14	16	10	1,3	14	16	10	1,5	14	16	10	1,7	14		
7,0 mt (6 d85+1,5 d80)			1,4				1,0				2,0							
8,0 mt (6 d85+2,5 d80)			1,6				1,7				ALLESTIMENTI NON DIPONIBILI VERSIONS NOT AVAILBLE VERSIONS NON DISPONIBLES							
8,20 mt (6 d85+2,7 d80)			1,7				1,6											
8,20 mt (6 d85+2,7 d80)			2,0				2,2											


ACCESSORI A RICHIESTA – ACCESSORIES ON DEMAND – ACCESSOIRES SUR DEMANDE

Articolo Article Articolo	Codice Code Code	
Piedino appoggio asta fissaggio sottoasta Support mobile under the arm Support mobile fixation sous la lisse	BP89/PDT	
Piedino appoggio asta regolabile fissaggio al suolo Adjustable support boom on the ground Support lisse réglable à fixer au sol	BP89/PFT	
Rastrelliera alluminio modulare U 20x10 (L2000 cd/modulo) Modular aluminium skirt U20X10 (L2000 each/pc) Ratielier aluminium modulaire U20X10 (L2000 chaque/piece)	B94/SM2/80	
Lampeggiante montato su armadio Signal clinking connected on the top plastic cover Clignotant installé et branché sur le capot		
Luci a 12 V da montare su asta (una ogni ~1000mm) Lights 12V to install on the arm Lampes 12 V à installer sur la lisse	ER/LUCING ER/LUCING/LAMP	
Elettromagnete 24 Vcc. tenuta 60 Kg Electromagnet 24 Vcc. bears 60 Kg. Electro-aimant 24 Vcc. tenu 60 Kg.	EV/EMAGN1K	
Riscontro per asta tonda Plate of junction round boom Plaque de joint lisse ronde	EV/EMAGN2/BT	
Alimentatore per elettromagnete 24 Vcc. Feeder for electromagnet 24 Vcc. Alimenteur pour électro-aimant 24 Vcc.	EQALEM/230/24	



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' N.11	DECLARATION OF CONFORMITY N.11	DECLARATION DE CONFORMITE' N.11
(in accordo alla guida 22ISO/IEC ed alla norma EN 45014)	(Complie with the guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(Suivant guide 22ISO/IEC et EN 45014)
Io sottoscritto	I undersigned	Je soussigné
RAMELLA CARLO		
legale rappresentante della Ditta	legal representative	representant
CASIT S.n.c, Via Pietra Alta 1, 10040 Caselette (To) Italy.		
DICHIARO CHE I SEGUENTI APPARATI:	I DECLARE THAT THE FOLLOWING APPARATUS:	DECLARE QUE LES SUIVANTS PRODUITS:
BARRIERA AUTOMATICA	BARRIERS AUTOMATIC	BARRIERES AUTOMATIQUES
Modello	Model	Models
BYG924		
E' CONFORME AI REQUISITI DI EMC DEFINITI DALLE SEGUENTI NORME	THE FOLLOWING COMPLY WITH THE REQUIREMENT OF EMC AND THE STANDARDS:	EST CONFORME AUX PRINCIPES DE EMC DEFINIS PAR LES NORMES SUIVANTES:
EN 55011 EN 61000 - 4 - 2 (IEC 1000-4-2)	ENV 50141 ENV 50140	EN 61000 - 4 - 4 (IEC 1000-4-4) EN 60555 - 2
L'apparato e' stato provato nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva EMC. L'apparato sopra descritto soddisfa i requisiti della :	The apparatus is tested in the typical configuration of installation and the Directive EMC. The described apparatus satisfies the requirement of:	Le produit a ete teste' dans sa configuration typique d'installation et avec peripheriques conformes a la directive EMC. LE Produit susdite satisfait les principes de:
DIRETTIVA EMC 89/336/EEC		
sopra specificati, sulla base dei risultati delle prove e delle relative valutazioni descritte nei rapporti di prova al ns.interno:	Results on the base of the tests and the relative records results in our archives:	avant specifies, en relation au resultats des tests et valuations descriptis dans les rapports des test chez nos archives:
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE (Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte B)	DECLARATION CE OF CONFORMITY FOR MACHINERY DIRECTIVE (Directive 89/392 CE, Annex II, B)	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR MACHINES (Directive 89/392 CE, Annex II, B)
in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392 CE, come modificata; E non contiene dispositivi di sicurezza intrinseci. Non è quindi consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392 CE e alla legislazione nazionale che la traspone vale a dir fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.	The product is constructed to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 89/392 CE , as amended; And it does not contain safety devices intrinsic. So, it is prohibited put in service the product until that the machine in which it will be incorporated or of which will become component has been identified and of the conformity to the conditions of the Directive has been declared 89/392 CE and to the national legislation that transposes it is worth to say until that the product of which to the present declaration not forms an only complex with the final machine	Le produit est fabrique pour etre incorpore dans une machine,ou pour etre assemble avec autres composants pour fabriquer une machine selon la directive 89/392CE et modification,don est interdit de mettre en service le produit avant que la machine dans laquelle le produit sera incorpore,soit identifiee et declaree conforme a la Directive 89/392 CE et a les normes nationales.,de facon que le produit de cette declaration soit integre a la machine finale.

Caselette, 30-04-2013

Firma e timbro, signature and stamp, tampon et signature



LIMITI DELLA GARANZIA – TERMS OF WARRANTY – LIMITES DE LA GARANTIE - LIMITES DE GARANTIA

<p>La garanzia è di 12 mesi decorrenti dalla data di acquisto del prodotto ed è valida solo per il primo acquirente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, delle parti componenti l'apparecchiatura che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.</p> <p>Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente.</p> <p>Sono esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione, dell'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le eventuali manutenzioni specificate nel libretto istruzioni.</p> <p>Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, pile, lampadine, ecc.). La restituzione alla ditta costruttrice del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco.</p> <p>La ditta costruttrice restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione. L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia.</p> <p>La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. In caso di intervento a domicilio, nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "DIRITTO FISSO DI CHIAMATA" per spese di trasferimento a domicilio, in vigore dalla data di intervento, più manodopera.</p> <p>Per eventuali controversie il Foro competente è quello relativo alla residenza della casa costruttrice.</p>	<p>The warranty is 12 months starting from the date of purchase of the product and it is valid only for the first buyer.</p> <p>This warranty covers the free replacement or repair of parts making up items showing defects in its manufacture.</p> <p>The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site, in consequence of the misse observance of all the suitable prescriptions in the book instructions or of the misse observance of the actual normative.</p> <p>This warranty does not cover assistance for connecting to the power supply, as well as the possible maintenances specified in the book instructions. In addition, it does not cover parts subject to wear (battery, light etc.).</p> <p>If the product has to be returned to the builder for repair, it must be sent postage paid. To the builder will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment.</p> <p>Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty.</p> <p>To the builder declines all liability for any damage that may be caused either directly or indirectly to persons, property and animals caused by the non-observance of all the rules stated in the instructions booklet or to the non-observance of the standard.</p> <p>For on-site assistance during the period covered by warranty, the customers must pay the "CALL-OUT FEE" for travel expenses, applicable on the date of assistance, plus labour.</p> <p>Any disputes the competent Court is the same of the residence of the manufacturer.</p>	<p>La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et il est seul valide pour l'acheteur premier</p> <p>On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite, en nos ateliers des composants défectueux dont l'origine est un vice de fabrication.</p> <p>La garantie déchoit en cas de: négligence, erreur ou mauvaise emploi de produit, emploi d'accessoires pas conformes aux details du constructeur, falsifications actionnés du client ou des tiers, causes naturelles (foudres, inondations, incendies, etc), soulèvements, actes de vandalisme, modifications des conditions ambiantes du place d'installation, en conséquence de la manquée observance de toutes les prescriptions indiquées dans le livret instructions ou de la manquée observance d'actuel normatif.</p> <p>Ne sont pas couvertes par la garantie, les pièces et interventions suivantes : mauvaise connexion au réseau (non respect de la tension) , toutes les interventions à effectuer sur l'installation, spécifiées dans le manuel technique.</p> <p>Il ne comprend pas en outre, les parties sujettes à usure (batteries, etc.).</p> <p>La restitution au constructeur des produits à réparer doit être en échange sans frais par au constructeur. Au constructeur rendra le produit réparé à l'expéditeur en port chargé. En cas contraire la marchandise sera repoussée à la réception ou retenue à l'expédition. L'achat de produit implique la pleine acceptation de toutes les conditions de la garantie.</p> <p>Au constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels impliquant des personnes ou des animaux, du fait du manque d'observation des prescriptions d'utilisation reprises dans les normes.</p> <p>La garantie couvre le matériel uniquement. En cas d'intervention à domicile, la main d'oeuvre ainsi qu'un forfait de déplacement seront facturés.</p> <p>En cas de litige le Tribunal compétent est le meme de la résidence du fabricant.</p>
---	--	--